

D-Hohenwarte: Repair and maintenance services of generators**OJ S 58/2013 22/03/2013****Contract notice – utilities****Supplies****Directive 2004/17/EC****Section I: Contracting entity**

I.1. Name and addresses

Official name: Vattenfall Europe Generation AG

Postal address: Preßwitzer Straße 25

Town: Hohenwarte

Postal code: 07338

Country: Germany

For the attention of: Marika Breunung

E-mail: marika.breunung@vattenfall.de

Telephone: +49 3026714282

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Vattenfall Europe

Business Services GmbH, Angebotseingangsstelle; Raum 4.0.113

Postal address: Puschkinallee 52

Town: Berlin

Postal code: 12435

Country: Germany

I.2. Main activity

Electricity

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Inspektion, Wartung, vorbeugende und störungsbedingte Instandsetzung an den Generatoren der Pumpspeicher- und Laufwasserkraftwerke.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Pumpspeicher -und Laufwasserkraftwerke entlang der Saalekaskade (Thüringer Saale), BRD, Freistaat Thüringen;

PSW Goldisthal, BRD, Freistaat Thüringen;

PSW Markersbach, PSW Niederwartha, BRD, Freistaat Sachsen;

PSW Wendefurth, BRD, Land Sachsen-Anhalt;
PSW Geesthacht, BRD, Land Schleswig-Holstein.
NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Inspektion, Wartung, vorbeugende und störungsbedingte Instandsetzung an Generatoren der Pumpspeicher- und Laufwasserkraftwerke der Vattenfall Europe Generation AG und Erbringung von Engineeringleistungen einschließlich Lieferungen des für die Auftragsabwicklung erforderlichen Materials und Dokumentationspflege.

II.1.6. CPV code(s)

50532300 Repair and maintenance services of generators, 31160000 Parts of electric motors, generators and transformers

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.1.2014 Completion 31.12.2016

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Pumpspeicher-/Laufwasserkraftwerke der Saalekaskade, PSW Markersbach, PSW Niederwartha, PSW Wendefurth, PSW Geesthacht

1) Short description

Inspektion, Wartung, vorbeugende und störungsbedingte Instandsetzung an den Generatoren der Pumpspeicher- und Laufwasserkraftwerke der Saalekaskade (im Nachfolgenden PSW genannt), PSW Markersbach, PSW Niederwartha, PSW Wendefurth, PSW Geesthacht.

2) CPV code(s)

50532300 Repair and maintenance services of generators, 31160000 Parts of electric motors, generators and transformers

3)

Quantity or scope

Anzahl der Generatoren: 34

5) Additional information about lots

- Pumpspeicherkraftwerk Bleiloch: 2 Synchronmaschinen, Typ CKD Prag EHA 580-165-34 (B), 50 MVA, 10,5 kV.
- Laufwasserkraftwerk Burgkhammer: 2 Synchronmaschinen, Typ AEG-Partzsch SS 430 /1250; 1,55 MVA; $\cos \phi$ 0,8; 10,5 kV;
- Laufwasserkraftwerk Eichicht: 2 Synchronmaschinen, Typ VEM Dresden DRLNW 5007-12; 1,9 MVA; 10,5 kV;
- Laufwasserkraftwerk Wisenta: 1 Synchronmaschine, Typ Siemens Schuckert SPFW 590/20 /20 2,4 MVA; 10,5 kV; 1 Synchronmaschine, Typ SWD DWHV 2211-20, 2,0 kVA, 10,5 kV; 2 Synchronmaschinen, Typ Siemens Schuckert PFW 4001-1000, 0,950 MVA;
- Pumpspeicherkraftwerk Hohenwarte I: 2 Synchronmaschinen, Typ SWD DWHV 293-36, 31,5 MVA, 10,5 kV; 1 Synchronmaschine, Typ Siemens PFL 540/36-16, 5,5 MVA, 5,67 kV;
- Pumpspeicherkraftwerk Hohenwarte II: 8 Synchronmaschinen, Typ SWD DWHV 255-14, 50 MVA, 10,5 kV;
- Pumpspeicherkraftwerk Markersbach: 6 Synchronmaschinen, Typ HV 802832/16 Skoda Plzn, 220 MVA, 15,75 kV;
- Pumpspeicherkraftwerk Niederwartha: 2 Synchronmaschinen, Typ SWD H 255-16, 31,5 MVA, 10,5 kV;
- Pumpspeicherkraftwerk Wendefurth: 2 Synchronmaschinen, Typ SWD DWH 277-24, 50 MVA, 10,5 kV;
- Pumpspeicherkraftwerk Geesthacht: 3 Synchronmaschinen, Typ Siemens PFL 710/42-28, 50 MVA, 10,5 kV.

Lot No: 2

Lot title: PSW Goldisthal

1) Short description

Inspektion, Wartung, vorbeugende und störungsbedingte Instandsetzung an den Generatoren im PSW Goldisthal

2) CPV code(s)

50532300 Repair and maintenance services of generators, 31160000 Parts of electric motors, generators and transformers

3) Quantity or scope

Anzahl der Generatoren:

2 Synchronmaschinen, 311,8 MVA generatorisch; 359 MVA bei $\cos \phi = 1$ motorisch; 18 kV;
2 Asynchronmaschinen, 331 MVA, $\cos \phi$ 0,8; 18 kV; läufer und ständergespeiste drehzahlgeregelte Maschine.

5) Additional information about lots

- Pumpspeicherkraftwerk Goldisthal: 2 Asynchronmaschinen, Typ ELIN Rsv 635/18-445, 340,5 MVA, 18 kV; 2 Synchronmaschinen, Typ ELIN Ssv 675/18-340, 331 MVA, 18 kV.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1.

Deposits and guarantees required

Gemäß Ausschreibungsunterlagen (unter anderem Vertragserfüllungsbürgschaften, Gewährleistungsbürgschaften u.a.).

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Angebotspreis und Zahlungsverkehr in EUR weiterhin gemäß Ausschreibungsunterlagen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften sind zugelassen. Ein Zusammenschluss ist nur bis zur Abgabe der Bewerbung möglich.

Mit der Bewerbung ist dem Auftraggeber neben einer Aufstellung der Mitglieder nachzuweisen:

- dass und welches Mitglied die Gemeinschaft mit uneingeschränkter Wirkung vertritt,
- dass alle Mitglieder für die Vertragserfüllung als Gesamtschuldner haften.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Nachweis von folgenden Mindestbedingungen:

1. Aktueller Auszug bzw. Kopie aus dem Handelsregister des Herkunftslandes nicht älter als 6 Monate,
2. Schriftliche Erklärungen mit rechtsverbindlicher Unterschrift folgenden Inhalts:
 - a) Ich/Wir erklären, dass über unser Vermögen kein Insolvenzverfahren oder kein vergleichbares gesetzlichsereguliertes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masseabgelehnt worden ist oder das Unternehmen sich nicht in Liquidation befindet;
 - b) Ich/Wir erklären, dass wir unseren Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß nachkommen;
 - c) Ich/Wir erklären, dass wir Mitglied in der Berufsgenossenschaft bzw. eines vergleichbaren Versicherungsträgers sind;
 - d) Ich/Wir erklären, dass das Unternehmen in der Lage ist, die Angebotsbearbeitung und die Abwicklung des gesamten Auftrages einschließlich Dokumentation in der deutschen Sprache abzuwickeln;
 - e) Ich/Wir erklären, dass eine Person deren Verhalten dem Unternehmen zuzurechnen ist, nicht rechtskräftig wegen des Verstoßes gegen eine der im VOL/A § 5 SKR Nr. 1 Abs. 3 a)-g) bzw. VOB/A § 5 SKR Nr. 2 Abs. 1 a)-g) genannten Bestimmungen verurteilt worden ist. Soweit der Bewerber bzw. Bewerbergemeinschaft zum Nachweis der Leistungsfähigkeit im Rahmen des Teilnahmewettbewerbs auf Ressourcen von Dritten/Nachunternehmen zurückgreifen will, sind die vorgenannten Erklärungen und Nachweise ebenfalls in Bezug auf die Dritten/Nachunternehmer vorzulegen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Nachweis von folgenden Mindestbedingungen:

1. Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 Jahren soweit es Leistungen betrifft, die mit den zu vergebenen Leistungen vergleichbar sind,

2. Vorlage von Geschäftsberichten, alternativ Bilanzen der letzten 3 Jahre,
 3. Nachweis über das Bestehen einer Haftpflichtversicherung mit der Angabe der Deckungssumme,
 4. Aktuelle Selbstauskunft der jeweiligen Hausbanken (nicht älter als 6 Monate).
- Die Vergabestelle behält sich vor, bei etwaigen Bedenken hinsichtlich der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit zusätzliche Nachweise anzufordern. Soweit der Bewerber bzw. die Bewerbungsgemeinschaft zum Nachweis der Leistungsfähigkeit im Rahmen des Teilnahmewettbewerbs auf Ressourcen von Dritten/Nachunternehmen zurückgreifen will, sind die vorgenannten Erklärungen und Nachweise ebenfalls in Bezug auf die Dritten /Nachunternehmer vorzulegen.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: Mit dem Teilnahmeantrag / der Bewerbung sind durch den Bewerber in geeigneter und nachvollziehbarer Form Nachweise zur Einhaltung nachfolgender Bedingungen zu erbringen (Mindestbedingungen) :

1. Vorlage von detaillierten Nachweisen über Referenzen der letzten 5 Jahre für vergleichbare Leistungen. Anzugeben sind die jeweiligen Auftraggeber, das Auftragsvolumen und die realisierten Leistungsumfänge.
2. Bestätigung, dass der Bewerber in der Lage ist, den Gesamtauftrag nach den einschlägigen EN- bzw. DIN- Normen, VDE- Bestimmungen und VDI- Richtlinien, technischen Regeln (z.B. VDEW) sowie Vorschriften/Richtlinien des Auftraggebers und dem Stand der Technik oder vergleichbaren europäischen Regelungen abzuwickeln.
3. Nachweis des Vorhandenseins eines zertifizierten QM-Systems entsprechend den Grundsätzen der DIN EN ISO 9001-er Reihe (Ausgabe 2000) und dessen Umsetzung und Unterbreitung in betriebliche Anweisungen einschließlich der Bestätigung einer Gewährung auf Einsichtnahme [Zertifikat ISO 9001:2000 oder gleichwertig].
4. Erklärung, dass eine computergestützte Erstellung und Bearbeitung von Unterlagen/Dateien zur Pflege der Anlagendokumentation erfolgen kann.
5. Erklärung, dass die Dokumentation und Auftragsabwicklung in deutscher Sprache erfolgt.
6. Angaben zum technischen Ausrüstungsstand des Bewerbers, die zur Realisierung des Leistungsumfanges (Maschinen zur mechanischen Bearbeitung, Maschinen zur Herstellung von Wicklungen, Prüffeldausrüstungen, Krananlagen) erforderlich sind.
7. Eine schriftliche Aufstellung über den Personalbestand der letzten 3 Jahre, gegliedert nach Qualifikationen im Werkstatt- und Montagebereich.
8. Bestätigung einer ingenieurmäßigen Betreuung und Kompetenz im Zuge der Auftragsbearbeitung sowie Entwicklung von Verbesserungsvorschlägen.
9. Bestätigung, dass die Abwicklung des Auftrages überwiegend mit firmeneigenem Personal erfolgt.
10. Bestätigung, dass der Beginn der Serviceabwicklung vor Ort für störungsbedingte und planmäßige Einsätze innerhalb einer Reaktionszeit von maximal 24 Stunden erfolgen kann mit einer Arbeitsgruppengröße von 5 Fachmonteuren incl. Supervisor.
11. Für die Wartung der Generatoren des PSW Goldisthal müssen Referenzen im Umgang mit Asynchronmaschinen (größer gleich 220 MVA) vorhanden sein.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

EU-B07-2013-01

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: ..

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

3.5.2013

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

1. Die Bewerber haben zu beachten, dass der Teilnahmeantrag rechtswirksam unterzeichnet ist und dass sämtliche in der Bekanntmachung angegebenen Erklärungen und Nachweise vollständig beigefügt werden. Ein Verweis auf frühere Bewerbungen ist nicht ausreichend.

Teilnahmeanträge, die nicht die geforderten Erklärungen und Nachweise enthalten, können ausgeschlossen werden. Die Vergabestelle behält sich vor -ohne hierzu verpflichtet zu sein oder ohne dass die Bewerber hierauf einen Anspruch haben - Erklärungen und Nachweise nachzufordern,

2. Ausländische Bieter haben die entsprechende Registerauszüge, Nachweise, Bescheinigungen und Erklärungen nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Staates, in dem das Unternehmen ansässig ist, vorzulegen,

3. Sämtliche Nachweise, Auszüge, Bescheinigungen und Erklärungen dürfen nicht älter als 24 Monate sein,

4. Sofern auf Ressourcen Dritter/Nachunternehmer zurückgegriffen werden soll, ist zusätzlich zu den geforderten Angaben/Erklärungen/Nachweisen eine Bestätigung des Dritten /Nachunternehmers vorzulegen, wonach dieser bereit ist, Leistungen für diesen Auftrag zu erbringen,

5. Die Teilnahmeanträge sind zweifach in deutscher Sprache einzureichen. Die Übermittlung hat schriftlich zu erfolgen (Vorlage bis zum Schlusstermin bei der benannten Kontaktstelle - die Übersendung per Telefax oder in elektronischer Form, z.B. mittels E-Mail, reicht nicht aus),

6. Bei den geforderten Angaben, Erklärungen und Nachweisen handelt es sich grundsätzlich nicht um Mindestbedingungen. Zwingende Angaben, d.h. solche, die zwingend bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist vorzulegen sind, sind als "Mindestbedingungen" gekennzeichnet. Die nicht rechtzeitige Vorlage der als "Mindestbedingungen" gekennzeichneten Angaben führt zum Ausschluss. Das Fehlen sonstiger Angaben und Erklärungen hat keinen zwingenden Ausschluss des Bewerbers, sondern die Abwertung im Rahmen der Eignungsprüfung zur Folge.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft

Postal address: Heinrich-Mann-Allee 107

Town: Potsdam

Postal code: 14473

Country: Germany

Telephone: +49 3318661617

Fax: +49 3318661629

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Gemäß § 107 Abs. 3 S. 1 Nr. 2, 3 und 4

GWB ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig,

a) soweit Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht

spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung

gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 107 Abs.3 S.1 Nr.2 GWB)

b) soweit Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht

spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung / Aufforderung zur Angebotsabgabe benannten Frist

zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 107 Abs.3 S.1 Nr.3

GWB)

c) soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

19.3.2013